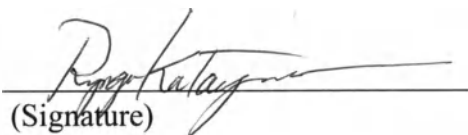


Инструкции по эксплуатации на медицинское изделие

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках

Производитель

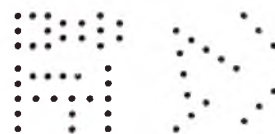
Sony Corporation, 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan


(Signature)

27/Jan/2020

Ryogo Katayama
General Manager
Medical Solutions Business Division
Medical Business Group
Sony Corporation





SONY®

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах

UPP-110HG
UPP-110HD
UPP-110S

Инструкция по использованию

© 2018 Sony Corporation Printed in Russia

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера. Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати.

Бумага используется с принтерами UP-X898MD, UP-D898MD, UP-D897, UP-897MD, UP-D895, UP-895MD

Комплектация

Стандартная картонная упаковка **UPP-110HG** содержит десять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Стандартная картонная упаковка **UPP-110HD** содержит десять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Стандартная картонная упаковка **UPP-110S** содержит десять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Типы бумаги:

Обозначение	Тип бумаги
UPP-110S	TYPE I (стандартная)
UPP-110HD	TYPE II (высокой плотности)
UPP-110HG	TYPE V (глянцевая)

Внимание!

Соответствующий тип бумаги должен быть выставлен в меню принтера перед печатью (см. инструкцию по эксплуатации принтера).

Характеристики

UPP-110HG

Размеры (Ш × Д) 110 мм × 18 м

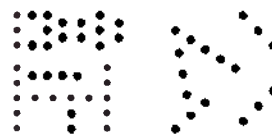
UPP-110HD

Размеры (Ш × Д) 110 мм × 20 м

UPP-110S

Размеры (Ш × Д) 110 мм × 20 м

Класс потенциального риска 1



Примечания относительно хранения и обращения с бумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Хранение неиспользованной бумаги

- Храните неиспользованную бумагу при температуре от 5°C до 30°C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света и воздействия рентгеновского излучения.
- Не храните неиспользованную бумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка бумаги

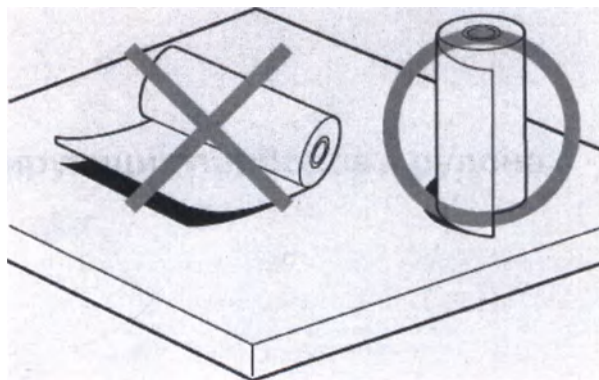
- При загрузке обращайтесь с бумагой осторожно во избежание касания стороны печати пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки бумаги вытяните бумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на бумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.
- При повторном использовании уже извлеченной бумаги вытяните ее на 15–20 см перед печатью. Пыль и другие загрязнения могут испортить отпечаток и вызвать неисправность принтера.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30°C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под diazotipную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте использованную бумагу из принтера.

Примечание

Избегайте контакта бумаги со стороны, предназначенной для печати, с другими предметами. Это может привести к загрязнению бумаги и созданию отпечатков ненадлежащего качества.



Условия эксплуатации и транспортировки

Температура: от 5°C до 30°C

Относительная влажность воздуха:

от 30% до 80% (без конденсации)

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке. Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в зашифрованном виде LOT номера, состоящего из 10 знаков: DDMMYY-AAAA, где DD: день, MM: месяц, YY: год, AAAA: контрольный номер.

Производитель

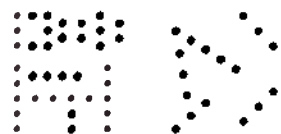
Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site»
3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6



SONY

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах

UPP-210HD
UPP-210SE

Инструкция по использованию

© 2018 Sony Corporation Printed in Russia

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати.

Бумага используется с принтерами UP-991AD, UP-971AD, UP-990AD, UP-970AD, UP-980, UP-960

Комплектация

Стандартная картонная упаковка **UPP-210HD** содержит пять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Стандартная картонная упаковка **UPP-210SE** содержит пять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Типы бумаги:

Обозначение	Тип бумаги
UPP-210HD	TYPE II (высокой плотности)
UPP-210SE	TYPE II (нормальная)

Внимание!

Соответствующий тип бумаги должен быть выставлен в меню принтера перед печатью (см. инструкцию по эксплуатации принтера).

Характеристики

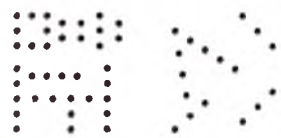
UPP-210HD

Размеры (Ш × Д) 210 мм × 25 м

UPP-210SE

Размеры (Ш × Д) 210 мм × 25 м

Класс потенциального риска 1



Примечания относительно хранения и обращения с бумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Хранение неиспользованной бумаги

- Храните неиспользованную бумагу при температуре от 5°C до 30°C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света и длительного воздействия рентгеновского излучения.
- Не храните неиспользованную бумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка термобумаги

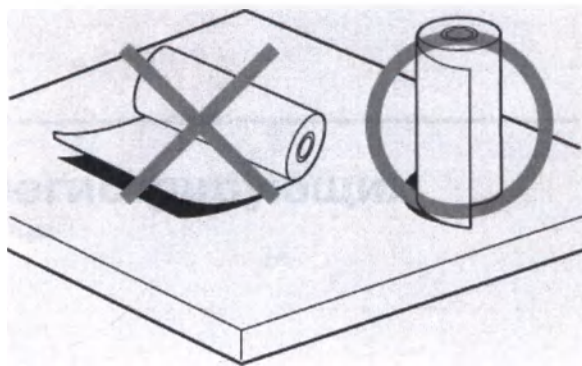
- При загрузке обращайтесь с термобумагой осторожно во избежание касания печатающей поверхности пальцами. Пот и жир с рук могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки термобумаги вытяните термобумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на термобумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30°C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности, а также длительному воздействию рентгеновского излучения.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под diazotипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте.

Примечание

Избегайте контакта бумаги со стороны, предназначенной для печати, с другими предметами. Это может привести к загрязнению бумаги и созданию отпечатков ненадлежащего качества.



Условия эксплуатации и транспортировки

Температура: от 5°C до 30°C

Относительная влажность воздуха:

от 30% до 80% (без конденсации)

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций.

По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке.

Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Производитель

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

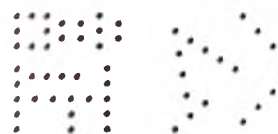
Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site»
3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6

Дата изготовления указана на упаковке изделия в зашифрованном виде LOT номера, состоящего из 10 знаков: DDMMYY-AAAA, где DD: день, MM: месяц, YY: год, AAAA: контрольный номер.



SONY®

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в листах

UPP-725

Перед использованием, пожалуйста, полностью прочитайте данное руководство и сохраните его для обращения в будущем.

Область применения/ Назначения

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати.

Данная термобумага изготовлена специально для использования с устройствами Sony серии UP-D71XR, UP-D74XRD, UP-D72XR.

Перед тем как перейти к печати, проверьте, какой тип термобумаги можно использовать с вашим принтером. При использовании термобумаги другого типа качество отпечатков не гарантируется.

Использование термобумаги другого типа также может привести к сбоям в работе принтера.



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Комплектация

Упаковка носителя для термопечати UPP-725 содержит 100 листов термобумаги размером 8 × 10 дюймов (203 × 254 мм).

Загрузка термобумаги

Для загрузки листов термобумаги действуйте так, как показано на рисунке.

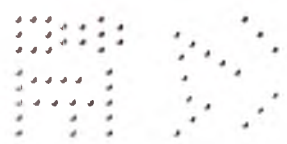
Если в лотке для бумаги остался старый защитный лист, выньте его.

- 1 Выньте старый защитный лист, оставшийся в лотке для бумаги. (рис. [1])
- 2 Поместите термобумагу в лоток так, чтобы защитный лист находился на дне лотка для бумаги. (рис. [2])

Примечание

Попадание пота или грязи с рук на поверхность бумаги может привести к снижению качества отпечатка.

© 2018 Sony Corporation
Printed in Russia



1



2



Хранение термобумаги

- Не оставляйте бумагу или отпечатки под прямыми солнечными лучами или ярким искусственным освещением, а так же под длительным воздействием рентгеновского излучения. Храните их в темном месте при температуре от 5°C до 30°C и влажности от 30% до 80%. Рекомендуется хранить отпечатки в полипропиленовом пакете в шкафу.
- Следите за тем, чтобы на бумагу не попадали никакие летучие органические растворители, например, спирт. Контакт с целлофановой пленкой или ПВХ приведет к выцветанию отпечатка. Будьте аккуратны при хранении бумаги.
- Не складывайте отпечатки на или под лист свежей диазотипной копии, так как это может привести к почернению бумаги.
- Используйте оригинальную упаковку для хранения неиспользованной бумаги.

Условия эксплуатации и транспортировки

Температура: от 5°C до 30°C

Относительная влажность воздуха: от 30% до 80% (без конденсации)

Характеристики

Размеры листа 203 мм × 254 мм

Класс потенциального риска 1

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке.

Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в зашифрованном виде LOT номера, состоящего из 10 знаков: DDMMYY-AAAA, где DD: день, MM: месяц, YY: год, AAAA: контрольный номер.

Производитель

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site» 3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6



SONY®

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в печатных комплектах

UPC-21L UPC-21S

Инструкция по использованию

© 2019 Sony Corporation Printed in Russia

После вскрытия пакета используйте красящую ленту
и бумагу как можно скорее

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати. Данный комплект печати предназначен для использования с принтерами UP-20, UP-21MD, UP-25MD, UP-D23MD, UP-D25MD.

Производитель

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site»
3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6

Комплектация (1 коробка)

Набор для цветной печати UPC-21L

Содержит цветные красящие ленты и 200 листов бумаги, пригодные для высокоскоростной высокоточной печати, а именно:
4 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 50 листов
4 пачки бумаги (100 × 144 мм) по 50 листов в каждой

Набор для цветной печати UPC-21S

Содержит цветные красящие ленты и 240 листов бумаги, пригодные для высокоскоростной высокоточной печати, а именно:
3 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 80 листов
3 пачки бумаги (90 × 100 мм) по 80 листов в каждой

Характеристики

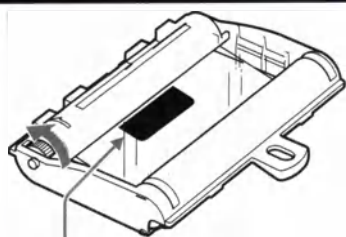
UPC-21L

Размеры 100 мм × 144 мм

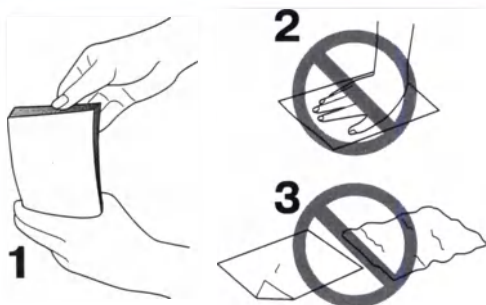
UPC-21S

Размеры 90 мм × 100 мм

Класс потенциального риска 1

**A**

Метка начального положения

B

Красящая лента

Выньте красящую ленту из пакета. Перед ее установкой в принтер устраним любое провисание, поворачивая шестерню в направлении стрелки, пока не появится метка начального положения (как показано на рис. **A**).

Бумага для печати

- Перед установкой в принтер разделите листы бумаги, быстро пролистнув их пальцем вместе с защитным листом (рис. **B1**).
- Постарайтесь не прикасаться к печатной стороне листов (стороне без напечатанных букв) (рис. **B2**).
- Будьте аккуратны, чтобы не перегнуть или не смять бумагу (рис. **B3**).

Чистящий лист

Для очистки используйте обратную сторону (поверхность, на которой ничего не напечатано) защитного листа.

В данном руководстве описывается, как установить защитный лист (чистящий лист) (рис. **C**).

Подробная информация о том, как использовать чистящий лист, приводится в разделе «Очистка термической головки и роликов» инструкции по эксплуатации принтера.

- 1 Выньте бумагу из лотка для бумаги.
- 2 Поместите защитный лист (чистящий лист) в лоток для бумаги напечатанной поверхностью вниз.

Примечание

Используйте красящую ленту и бумагу в коробке, как один комплект. Не смешивайте с другими типами красящей ленты или бумаги. Не следует заменять красящую ленту и рулон бумаги, когда они использованы лишь частично. Это может вызвать проблемы. Указанное выше количество отпечатков не гарантируется. Так как используемые в этой красящей ленте красители могут, подобно другим цветным красителям, выцветать со временем, изделие не будет заменяться и в отношении него не будет гарантироваться отсутствие какого-либо изменения цвета.

Примечания по сохранению отпечатков

- Храните отпечатки в темном и прохладном месте.
- Никогда не приклеивайте на отпечатки клейкую ленту. Также не оставляйте сверху на отпечатке пластиковый ластик и не кладите отпечаток между предметами, которые содержат пластификатор (напольный коврик и т.п.).

C

- Следите за тем, чтобы на отпечатки не попадали любые спирто-содержащие жидкости или другие летучие органические растворители.

Хранение бумаги

- Избегайте хранения бумаги в местах с повышенной температурой, влажностью и запыленностью, а также местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
- Извлеките частично использованную бумагу и красящую ленту из принтера, запечатайте их в оригинальные пакеты и храните в прохладном темном месте. Во избежание конденсации, прежде чем снова распечатать и использовать бумагу и красящую ленту после хранения, дождитесь, пока они нагреются до комнатной температуры.
- Для хранения частично использованной красящей ленты и бумаги рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Температура эксплуатации / транспортировки и хранения:
от 5°C до 30°C / от -20°C до +30°C
Относительная влажность воздуха:
от 30% до 80% (без конденсации)

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

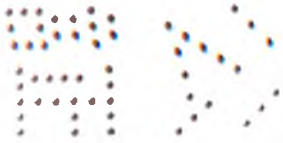
Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке. Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в следующем формате: YYYY.MM, где MM – месяц и YYYY – год изготовления.



SONY®

**Бумага для медицинских регистрирующих приборов
в печатных комплектах**

UPC-24LA UPC-24SA

Инструкция по использованию

© 2019 Sony Corporation Printed in Russia

После вскрытия пакета используйте красящую ленту и бумагу как можно скорее.

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.
Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати. Данный комплект печати предназначен для использования с принтерами UP-25MD, UP-D25MD.

Производитель

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site»
3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6

Комплектация (1 коробка)

Комплект для цветной печати с ламинированием UPC-24LA

Включает цветную красящую ленту и бумагу для печати
160 листов с ламинированием, а именно:
4 красящие ленты, каждая из которых рассчитана на печать 40 листов
4 пачки бумаги (100 × 144 мм) по 40 листов каждая

Комплект для цветной печати с ламинированием UPC-24SA

Включает цветную красящую ленту и бумагу для печати
180 листов с ламинированием, а именно:
3 красящие ленты, каждая из которых рассчитана на печать 60 листов
3 пачки бумаги (90 × 100 мм) по 60 листов каждая

Характеристики

UPC-24LA

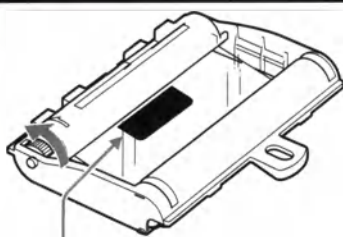
Размеры 100 мм × 144 мм

UPC-24SA

Размеры 90 мм × 100 мм

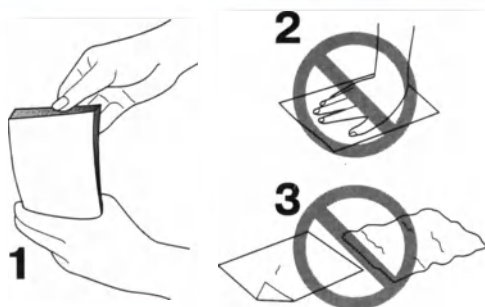
Класс потенциального риска 1

A



Метка начального положения

B



Красящая лента

Выньте красящую ленту из пакета. Перед ее установкой в принтер уберите любое провисание, поворачивая шестерню в направлении стрелки, пока не появится метка начального положения (как показано на рис. **A**).

Бумага для печати

- Перед установкой в принтер разделите листы бумаги, быстро пролистнув их пальцем вместе с защитным листом (рис. **B1**).
- Постарайтесь не прикасаться к печатной стороне листов (стороне без напечатанных букв) (рис. **B2**).
- Будьте аккуратны, чтобы не перегнуть или не смять бумагу (рис. **B3**).

Чистящий лист

Для очистки используйте обратную сторону (поверхность, на которой ничего не напечатано) защитного листа. В данном руководстве описывается, как установить защитный лист (чистящий лист) (рис. **C**).

Подробная информация о том, как использовать чистящий лист, приводится в разделе «Очистка термической головки и роликов» инструкции по эксплуатации принтера.

- 1 Выньте бумагу из лотка для бумаги.
- 2 Поместите защитный лист (чистящий лист) в лоток для бумаги напечатанной поверхностью вниз.

Примечание

Используйте красящую ленту и бумагу в коробке, как один комплект. Не смешивайте с другими типами красящей ленты или бумаги. Не следует заменять красящую ленту и рулон бумаги, когда они использованы лишь частично. Это может вызвать проблемы. Указанное выше количество отпечатков не гарантируется. Так как используемые в этой красящей ленте красители могут, подобно другим цветным красителям, выцветать со временем, изделие не будет заменяться и в отношении него не будет гарантироваться отсутствие какого-либо изменения цвета.

Примечания по сохранению отпечатков

- Храните отпечатки в темном и прохладном месте.
- Никогда не приклеивайте на отпечатки клейкую ленту. Также не оставляйте сверху на отпечатке пластиковый листок и не кладите отпечаток между предметами, которые содержат пластификатор (напольный коврик и т.п.).

C



- Следите за тем, чтобы на отпечатки не попадали любые спирто-содержащие жидкости или другие летучие органические растворители.

Хранение бумаги

- Избегайте хранения бумаги в местах с повышенной температурой, влажностью и запыленностью, а также местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
- Извлеките частично использованную бумагу и красящую ленту из принтера, запечатайте их в оригинальные пакеты и храните в прохладном темном месте. Во избежание конденсации, прежде чем снова распечатать и использовать бумагу и красящую ленту после хранения, дождитесь, пока они нагреются до комнатной температуры.
- Для хранения частично использованной красящей ленты и бумаги рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Температура эксплуатации / транспортировки и хранения:
от 5°C до 30°C / от -20°C до +30°C
Относительная влажность воздуха:
от 30% до 80% (без конденсации)

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке. Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в следующем формате: YYYY.MM, где MM – месяц и YYYY – год изготовления.

SONY®

Бумага для медицинских регистрирующих приборов
в печатных комплектах

UPC-R80MD (формат A4) UPC-R81MD (формат Letter)

Инструкция по использованию

© 2019 Sony Corporation Printed in Russia

После вскрытия пакета используйте красящую ленту
и бумагу как можно скорее.

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати.

Данный комплект печати предназначен для использования только с цифровым цветным принтером Sony UP-DR80MD.

Производитель

Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Место производства

«Sony Storage Media Manufacturing Corporation Tagajo Site»
3-4-1 Sakuragi, Tagajo-shi, Miyagi 985-0842, Japan
Сделано в Японии

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6

Комплектация

Каждый набор для печати содержит два комплекта, включающих красящую ленту и рулон бумаги.

С помощью одного комплекта красящей ленты и бумаги можно изготовить 50 отпечатков.

Не следует заменять красящую ленту и рулон бумаги, когда они использованы лишь частично. Это может вызвать проблемы. Указанное выше количество отпечатков не гарантируется.

Характеристики

UPC-R80MD

Размеры (Ш × Д) 210 мм × 16 мм

UPC-R81MD

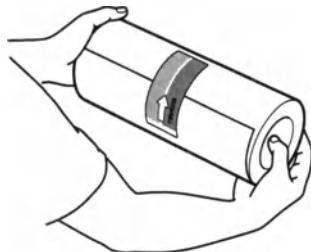
Размеры (Ш × Д) 216 мм × 15 мм

Класс потенциального риска 1

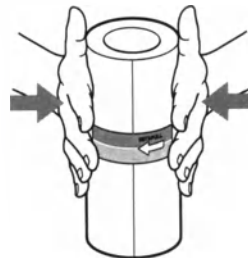
Подробная информация по загрузке рулона бумаги и красящей ленты приводится в инструкциях по эксплуатации принтера.

**1**

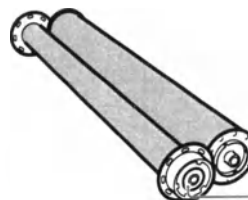
Поставьте рулон бумаги вертикально.

2

Удерживайте рулон бумаги обеими руками.

3

Сожмите с обеих сторон.

4

Расположение платы с микросхемой на катушке

Примечания по использованию

- Не открывайте упаковку красящей ленты и бумаги до момента их использования.
- Когда красящая лента использована полностью, заменяйте не только ее, но и рулон бумаги.
- Используйте красящую ленту и бумагу в коробке, как один комплект. Не смешивайте с другими типами красящей ленты или бумаги.
- Заменяйте красящую ленту и рулон бумаги в коробке как один комплект.
- Не отсоединяйте белую и черную катушки красящей ленты до начала ее загрузки.
- Так как используемые в этой красящей ленте красители могут, подобно другим цветным красителям, выцветать со временем, изделие не будет заменяться и в отношении него не будет гарантироваться отсутствие какого-либо изменения цвета.

Примечания по сохранению отпечатков

- Храните отпечатки в темном и прохладном месте.
- Никогда не приклеивайте на отпечатки клейкую ленту. Также не оставляйте сверху на отпечатке пластиковый листик и не кладите отпечаток между предметами, которые содержат пластификатор (напольный коврик и т.п.).
- Следите за тем, чтобы на отпечатки не попадали любые спирто-содержащие жидкости или другие летучие органические растворители.

Хранение бумаги

- Избегайте хранения бумаги в местах с повышенной температурой, влажностью и запыленностью, а также местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
- Извлеките частично использованную бумагу и красящую ленту из принтера, запечатывайте их в оригинальные пакеты и храните в прохладном темном месте. Во избежание конденсации, прежде чем снова распечатать и использовать бумагу и красящую ленту после хранения, дождитесь, пока они нагреются до комнатной температуры.
- Для хранения частично использованной красящей ленты и бумаги рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Температура эксплуатации / транспортировки и хранения:
от 5°C до 30°C / от -20°C до +30°C
Относительная влажность воздуха:
от 30% до 80% (без конденсации)

Внимание!

- Поставьте рулон бумаги вертикально. Если положить рулон бумаги горизонтально, он может скатиться и упасть. Это может привести к травме (рис. 1).
- Чтобы не уронить рулон бумаги, берите его обеими руками. Падение может привести к травмам и попаданию пыли на бумагу. Любая пыль на поверхности печати приведет к снижению качества отпечатка (рис. 2).
- Если при загрузке рулона бумаги трудно вставить в него держатель, сожмите рулон с обеих сторон для восстановления его формы (рис. 3).
- Вокруг одной стороны катушки располагается плата с микросхемой. Не прикасайтесь к контактам платы ничем, в том числе пальцами или металлическими предметами. Кроме того, не ударяйте, не изгибайте и не роняйте плату с микросхемой (рис. 4).
- Поставьте рулон бумаги вертикально на устойчивую поверхность, затем откройте упаковку. Если открыть упаковку, удерживая ее руками или положив рулон горизонтально, его можно уронить. Падение рулона может привести к травме.
- Перед транспортировкой принтера вынимайте из него рулон бумаги и красящую ленту.
- Никогда не открывайте упаковку ножом, например, резак для бумаги. Так можно повредить бумагу и красящую ленту, и их нельзя будет использовать для печати.

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке.
Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в следующем формате: YYYY.MM, где MM – месяц и YYYY – год изготовления.


SONY®

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах

UPP-84S
UPP-84HG

Инструкция по использованию

© 2018 Sony Corporation Printed in Russia

Внимание!

Меры безопасности и дополнительная информация по использованию данного изделия приводятся в инструкции по эксплуатации принтера.

Утилизацию необходимо осуществлять в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, а также соответствующими местными, государственными и федеральными законодательными актами и инструкциями согласно СанПин 2.1.7.2790-10 класса А.

Область применения/Назначение

Применяется только в условиях лечебных и лечебно-профилактических медицинских учреждений, мобильных медицинских комплексов.

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках предназначена для печати снимков посредством принтеров Sony UP серии, использующих технологию термопечати.

Данная бумага изготовлена специально для использования с принтером UP-D711MD.

Комплектация

Стандартная картонная упаковка **UPP-84S** содержит десять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Стандартная картонная упаковка **UPP-84HG** содержит десять рулонов термобумаги в фольгированной упаковке.

Типы бумаги:

Обозначение	Тип бумаги
UPP-84S	стандартная
UPP-84HG	глянцевая

Внимание!

Соответствующий тип бумаги должен быть выставлен в меню принтера перед печатью (см. инструкцию по эксплуатации принтера).

Характеристики

UPP-84S

Размеры (Ш × Д) 84 мм × 13,5 м

UPP-84HG

Размеры (Ш × Д) 84 мм × 12,5 м

Класс потенциального риска 1

Примечания относительно хранения и обращения с бумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению нормальной работы и отрицательно повлиять на результаты печати.

Хранение неиспользованной бумаги

- Храните неиспользованную бумагу при температуре от 5°C до 30°C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света и воздействия рентгеновского излучения.
- Не храните неиспользованную бумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка бумаги

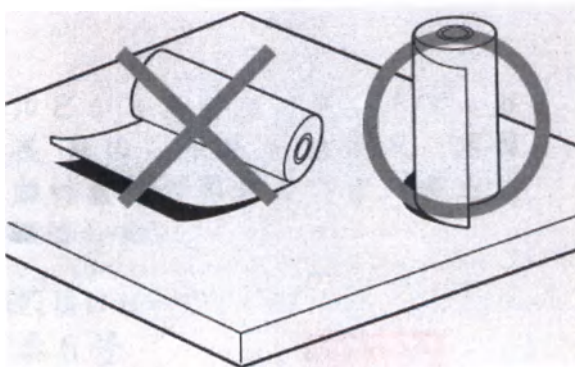
- При загрузке обращайтесь с бумагой осторожно во избежание касания стороны печати пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки бумаги вытяните бумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на бумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.
- При повторном использовании уже извлеченной бумаги вытяните ее на 15–20 см перед печатью. Пыль и другие загрязнения могут испортить отпечаток и вызвать неисправность принтера.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30°C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под diazotипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте использованную бумагу из принтера.

Примечание

Избегайте контакта бумаги со стороны, предназначенной для печати, с другими предметами. Это может привести к загрязнению бумаги и созданию отпечатков ненадлежащего качества.



Условия эксплуатации и транспортировки

Температура: от 5°C до 30°C

Относительная влажность воздуха:
от 30% до 80% (без конденсации)

Техническое обслуживание и ремонт

Медицинское изделие не подлежит техническому обслуживанию и ремонту.

Гарантии производителя

Производитель не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи в результате неправильного использования, ошибки пользователя или внешних чрезвычайных ситуаций. По вопросам качества продукции обращайтесь к уполномоченному представителю производителя.

Срок годности

3 года от даты производства указанной на упаковке.

Рекомендуется хранить в прохладном (но не менее 5°C) и темном месте.

Дата изготовления указана на упаковке изделия в зашифрованном виде LOT номера, состоящего из 7 знаков: DDMYYAA, где DD: день, M: месяц (зашифровано в алфавитном порядке A: Январь, B: Февраль, C: Март, D: Апрель, E: Май, F: Июнь, G: Июль, H: Август, I: Сентябрь, J: Октябрь, K: Ноябрь, L: Декабрь), YY: год, AA: контрольный номер.

Производитель

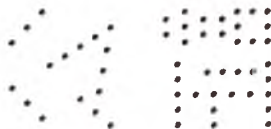
Сони Корпорейшн 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075, Япония
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan

Уполномоченный представитель производителя

Акционерное общество «Сони Электроникс»
Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, д. 6

Место производства

«Oji Kinocloth (Shanghai) Co., Ltd.»
No. 7575, Songze Dadao, Qingpu District, Shanghai, P.R. China
Сделано в Китае



よ

上
真実



«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»

Sony Corporation

General Manager

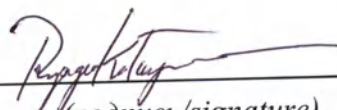
Medical Solutions Business Division

Medical Business Group

(должность/position)

Ryogo Katayama

(имя/name)


(подпись/signature)

М.П. / Stamp

Jan/27/2020

認

証

嘱託人 ソニー株式会社 メディカルビジネスグループ メディカル・ソリューション事業部 統括部長 片山 亮吾 の代理人 奥山 浩平は、本職に対し、片山 亮吾が添付書類の署名につき、自らしたものであることを承認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

令和2年 2 月 6 日、本公証人役場において

東京都品川区東五反田5丁目27番6号

東京法務局所属

公証人

Notary

高橋

徹



TAKAHASHI Toru

証

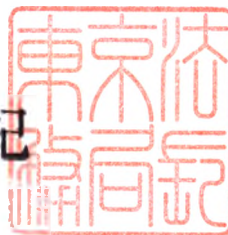
明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和2年 2 月 6 日

東京法務局長

山西宏紀



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by **TAKAHASHI Toru**

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of **TAKAHASHI Toru, Notary**

Certified

5. at Tokyo

6. FEB. - 6. 2020

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 20- **№ 031664**

9. Seal/stamp:

10. Signature



T. TANAKA

Toshie TANAKA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 0130

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Kohei OKUYAMA, an agent of Ryogo KATAYAMA, General Manager, Medical Solutions Business Division, Medical Business Group of Sony Corporation has stated in my presence that the said Ryogo KATAYAMA has acknowledged to have signed the attached document on this 6th day of February, 2020.

Takahashi Toru

TAKAHASHI Toru

NOTARY

5-27-6, Higashi-gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo Japan

Tokyo Legal Affairs Bureau



Перевод с английского и японского языков на русский язык

Стр. 1

Перфорация:

Нотариальное свидетельство

Печать:

Официальная печать Сони Корпорейшн (Сони Кабусики Кайся)

Стр. 16

Перфорация:

Нотариальное свидетельство

Печать:

Официальная печать Сони Корпорейшн (Сони Кабусики Кайся)

Стр. 17

Печать:

Печать нотариуса Такахаси Тору

Перфорация:

Нотариальное свидетельство

2-ой год Рэйва (2020 год) Номер в реестровой книге 0130

Свидетельство

Настоящим Окуяма Кохэй, представитель Генерального менеджера бизнес-подразделения Медицинских Решений медицинской бизнес группы Сони Корпорейшн (Сони Кабусики Кайся) Катаямы Рёго, в моём присутствии подтвердил, что Катаяма Рёго подписал прилагаемый документ.

Таким образом, вышеуказанное засвидетельствовано.
6-го февраля 2 года Рэйва (2020 года), в нотариальной конторе:
Токио-то, Синагава-ку, Хигаси-Готанда, 5-тёмэ, 27-бан, 6-го.
Под юрисдикцией Бюро по правовым вопросам Токио.

Нотариус Такахаси Тору

Печать:

Печать нотариуса Такахаси Тору

Удостоверение

Настоящим подтверждаем, что подпись выше, несомненно, совпадает с подписью нотариуса Бюро по правовым вопросам Токио, проставленная печать верна.
6-го февраля 2 года Рэйва (2020 года)

Глава (начальник) Бюро по правовым вопросам Токио **Яманиси Хироки**

Печать:

Глава Бюро по правовым вопросам Токио

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: ЯПОНИЯ

Настоящий официальный документ

2. подписан ТАКАХАСИ Тору

3. выступающим/ей в качестве нотариуса Бюро по правовым вопросам Токио

4. скреплен печатью/штампом ТАКАХАСИ Тору, нотариуса

Удостоверено

5. в г. Токио 6. 06 ФЕВРАЛЯ 2020 ГОДА

7. Министерством иностранных дел

8. за номером 031664

9. Печать/штамп:

Печать:

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ * ЯПОНИЯ *

10. Подпись:

(подписано)

Тосиэ ТАНАКА

От имени Министра иностранных дел

Стр. 18

Перфорация:

Нотариальное свидетельство

Регистрационный № 0130

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что Кохэи ОКУЯМА, представитель Рёго КАТАЯМЫ, Генерального менеджера бизнес-подразделения Медицинских Решений медицинской бизнес группы Сони Корпорейшн 06 февраля 2020 года заявил в моем присутствии, что указанный Рёго КАТАЯМА лично подписал прилагаемый документ.

(подписано)

ТАКАХАСИ Тору

НОТАРИУС

5-27-6, Хигаси готанда, район Синагава, г. Токио, Япония

Бюро по правовым вопросам Токио

Штамп:

Бюро по правовым вопросам Токио

НОТАРИУС

5-27-6, ХИГАСИ ГОТАНДА

РАЙОН СИНАГАВА

Г. ТОКИО ЯПОНИЯ

Перевёл с английского и японского языков на русский язык
профессиональный переводчик Конькова Александра Евгеньевна

Конькова

Российская Федерация
Город Москва

Восемнадцатое февраля две тысячи двадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города
Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую подлинность подписи
переводчика Коньковой Александры Евгеньевны.

Личность подписавшего документ установлена.

Подпись сделана в моем присутствии.

Зарегистрировано в реестре № 77/337-н/77-2020- *3-741*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Е. И. Авдеева
Е. И. Авдеева

Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 19 (девятнадцать) листов

Е. И. Авдеева
Е. И. Авдеева